



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункты 64, 131 и 132 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Смета, пересмотренная с учетом резолюции и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях

Четвертый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренный с учетом резолюции и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях в 2009 году (A/64/353). В ходе своего рассмотрения указанного доклада Комитет встретился с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения.
2. Указанный доклад Генерального секретаря представлен в соответствии с процедурой, одобренной в части V резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета (см. A/63/629, пункт 10) в отношении преимуществ ежегодного представления Генеральной Ассамблее пересмотренной сметы потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, как это было предложено Генеральным секретарем (см. A/63/541).



3. Консультативный комитет отмечает, что Совет на своих десятой и одиннадцатой сессиях принял ряд резолюций и одно решение, которые требуют дополнительных ассигнований сверх ресурсов, утвержденных в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и первоначальных ресурсов, включенных в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сводная информация о связанных с десятой и одиннадцатой сессиями потребностях в размере соответственно 1 452 900 долл. США и 3 800 100 долл. США приводится в приложении к докладу Генерального секретаря, а подробная информация о потребностях, обусловленных каждой резолюцией и решением, приводится в разделе II указанного доклада.

4. Консультативный комитет также отмечает, что с учетом предусмотренных сроков представления годового доклада информация о потребностях, обусловленных резолюциями и/или решениями, принятыми на двенадцатой сессии Совета, проходившей с 14 сентября по 2 октября 2009 года, будет включена в следующий годовой доклад и рассмотрена в его контексте.

5. Консультативный комитет отмечает, что хотя, как указано, в докладе Генерального секретаря, Совет провел в 2009 году три специальные сессии (девятую, десятую и одиннадцатую), потребность в дополнительных ресурсах возникла лишь в связи с решениями, принятыми на девятой специальной сессии. В этой связи Комитету был представлен доклад Генерального секретаря о бюджетных потребностях, обусловленных резолюцией S-9/1 (A/63/853). Соответственно отмечается, что, хотя по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов соответствующие ассигнования не предусматривались, предполагается, что на дополнительную деятельность, предусмотренную в пунктах 11, 12, 14 и 15 этой резолюции, потребуется в общей сложности 1 821 500 долл. США (нетто). Из этой суммы 650 600 долл. США будут покрыты за счет внебюджетных ресурсов, а 266 900 долл. США — из средств, уже ассигнованных по разделу 2 (49 400 долл. США) и разделу 23 (217 500 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Сметный остаток в размере 904 000 долл. США (нетто) представляет собой дополнительные потребности, которые должны быть покрыты в рамках бюджета по программам на 2008–2009 годы. Комитету было сообщено, что после представления указанного доклада было установлено, что дополнительные потребности, связанные с осуществлением резолюции S-9/1, могут быть покрыты за счет ресурсов, уже предусмотренных в бюджете по программам на 2008–2009 годы; таким образом, никаких дополнительных ассигнований не потребуется. **Консультативный комитет рекомендует одобрить покрытие дополнительных потребностей, связанных с осуществлением резолюции S-9/1, принятой Советом по правам человека на его девятой специальной сессии, за счет ресурсов, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.**

6. Что касается сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях, то Генеральный секретарь отмечает, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов уже предусмотрены ассигнования на осуществление деятельности «постоянного характера». Потребности в размере 824 700 долл. США (до пересчета), связанные с осуществлением такой деятельности в соответствии с резолюциями 10/16, 10/27, 10/32, 11/10 и 11/12, уже предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (см. A/64/353, пункт 4).

7. Дополнительные потребности предусматриваются в связи с резолюциями, содержащими новые мандаты, на которые в бюджете по программам на 2008–2009 годы или в предлагаемом бюджете по программам на 2010–2011 годы ассигнования не предусматривались (резолюции 10/11, 10/23, 10/33, 11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/8, 11/9 и решение 11/117). Дополнительные потребности, связанные с резолюциями, содержащими новые мандаты, составляют 1 884 500 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов и 2 834 300 долл. США на 2010–2011 годы (до пересчета). В ответ на запрос Комитету была представлена таблица, аналогичная той, которая была включена в доклад Генерального секретаря, но содержащая дополнительную информацию о том, связаны ресурсы с деятельностью постоянного характера или с новыми мандатами (см. приложение). **Комитет считает, что при подготовке будущих докладов следует придерживаться указанного формата.**

8. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь предлагает покрыть потребности в размере 1 884 500 долл. США за счет ресурсов, уже выделенных в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и представить информацию о них в контексте второго доклада об исполнении бюджета. Что касается общих сметных потребностей в размере 3 659 000 долл. США, относящихся к двухгодичному периоду 2010–2011 годов, то с учетом уже выделенных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов 824 700 долл. США, относящихся к деятельности постоянного характера, Генеральный секретарь предлагает покрыть остаток в размере 2 834 300 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

9. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях (A/64/353).**

10. Консультативный комитет отмечает, что в связи с решением 11/117 Совета по правам человека «Издание докладов Рабочей группы по универсальному периодическому обзору на всех официальных языках Организации Объединенных Наций» Генеральный секретарь отмечает, что сметные потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 1 439 800 долл. США на письменный перевод докладов, что предусмотрено указанным решением, могут быть покрыты за счет общих ресурсов, выделенных по разделу 2. Что касается соответствующих потребностей на 2010–2011 годы в размере 4 378 900 долл. США, то отмечается, что конкретные предложения, направленные

ные на укрепление постоянного потенциала Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по конференционному обслуживанию для удовлетворения возросших потребностей, обусловленных деятельностью Совета по правам человека и других правозащитных механизмов, были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (см. A/64/353, пункты 31–34).

11. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов Консультативный комитет коснулся вопроса об обслуживании органов по правам человека и вынес рекомендации в отношении ресурсов, предлагаемых Генеральным секретарем на конференционное обслуживание в Женеве на 2010–2011 годы (см. A/64/7, пункты I.84–I.89). Комитет также коснулся вопроса об управлении документооборотом в связи с деятельностью Совета по правам человека в своем докладе о плане конференций (A/64/484, пункты 16–19). **Поддержав предложение Генерального секретаря о переводе 12 должностей из Нью-Йорка в Женеву и об увеличении объема ресурсов, выделяемых на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний, Комитет в то же время вновь высказал обеспокоенность по поводу достаточности предлагаемых дополнительных ресурсов. Поэтому Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря постоянно отслеживать ситуацию и сообщать Ассамблее о любых событиях, которые могут иметь финансовые последствия.**

12. Консультативный комитет также напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/284 просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) провести анализ обстоятельств предоставления недостаточного конференционного обслуживания Совету по правам человека в 2009 году, который должен пролить свет на вопрос о достаточности выделяемых ресурсов. **Комитет еще раз выражает надежду на то, что этот анализ будет в ближайшее время завершен и соответствующая рекомендация, как это запрашивалось, будет представлена Ассамблее для принятия решения (см. A/64/7, пункт I.88).**

13. Кроме того, Консультативный комитет был информирован о том, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению планирует представить Генеральной Ассамблее доклад, в котором будут сведены воедино существующие руководящие принципы в отношении пределов на количество слов и страниц, уточняющие количество слов в странице и количество страниц в документе, включая все документы, представляемые непосредственно в Секретариат и Секретариатом от имени межправительственных органов. Комитет далее напоминает, что Ассамблея в пункте 16 своей резолюции 60/251 постановила, что Совету по правам человека следует провести обзор своей работы и функционирования через пять лет после его создания и представить соответствующий доклад Ассамблее. Кроме того, Комитет был информирован о том, что в пункте 5 своей резолюции 12/1, недавно принятой на его двенадцатой сессии, Совет просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад о том, как улучшить конференционное и секретариатское обслуживание Совета.

Приложение

Сводная информация о потребностях в связи с резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его десятой и одиннадцатой сессиях, включая деятельность постоянного характера и новую деятельность

(В тыс. долл. США)

Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности на двух-годовой период	2008–2009 годы		2010–2011 годы		Новая деятельность	Деятельность постоянного характера	Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека
			Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований			
10/11 Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	2	112,2	–	–	112,2	112,2	–	– Просил Управление Верховного комиссара продолжать оказывать поддержку Рабочей группе при организации региональных правительственных консультаций по данному вопросу в соответствии с пунктом 15 резолюции 62/145 Генеральной Ассамблеи, оставшиеся три из которых планируются провести до конца 2010 года, с учетом того, что этот процесс может привести к проведению под эгидой Организации Объединенных Наций совещания государств за «круглым столом» высокого уровня (пункт 16)	
	23	204,4	–	–	204,4	204,4			
10/16 Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	23	116,8	–	–	116,8	–	116,8	–	Постановил продлить на один год мандат Специального докладчика в соответствии с резолюцией 7/15 Совета (пункт 3)
10/23 Независимый эксперт в области культурных прав	2	108,6	–	–	108,6	108,6	–	– Постановил учредить на трехлетний период новую специальную процедуру, именуемую «Независимый эксперт в области культурных прав», как это предусмотрено в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека (пункт 9)	
	23	566	–	7,8	566	566			
	28 E	3	–	–	3	3			

Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности по бюджету на двух-годовой период	2008–2009 годы		2010–2011 годы			Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека	
			Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Новая деятельность	Деятельность постоянного характера		
10/27	Положение в области прав человека в Мьянме	23	145,4	–	–	145,4	–	145,4	Постановил продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме в соответствии с резолюциями Комиссии по правам человека 1992/58 от 3 марта 1992 года и 2005/10 от 14 апреля 2005 года и резолюцией 7/32 Совета от 28 марта 2008 года (пункт 18)
10/32	Помощь Сомали в области прав человека	23	63,6			63,6	–	63,6	Предложил независимому эксперту продолжить его работу до конца сентября 2009 года без ущерба для соответствующего положения резолюции 5/1 Совета по правам человека (пункт 3)
10/33	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго и укрепление технического сотрудничества и консультационных услуг	23	132,9	–	125,2	7,7	7,7	–	Принял к сведению доклад семи тематических специальных процедур об оказании технической помощи правительству Демократической Республики Конго и срочном рассмотрении положения, сложившегося на востоке страны (A/HRC/10/59), представленный Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц от имени остальных шести представителей и специальных докладчиков, и предложил им вновь представить доклад о развитии ситуации Совету на его тринадцатой сессии (пункт 5)
Итого			1 452,9	–	133	1 327,7	1 001,9	325,8	

Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	2008–2009 годы			2010–2011 годы			Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека
		Потребности на двух-годовой период	Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Новая деятельность	Деятельность постоянного характера	
11/1 Рабочая группа открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений	2	796,8	–	199,2	796,8	796,8	– Постановил учредить рабочую группу открытого состава Совета по правам человека по изучению возможности разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру сообщений в дополнение к процедуре представления докладов согласно Конвенции (пункт 1)	
	23	319,2	–	79,8	319,2	319,2		
	28 E	14,8	–	3,7	14,8	14,8		
11/2 Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин	2	110,8	–	–	110,8	110,8	– Просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать в 2010 году в пределах имеющихся ресурсов в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций экспертное рабочее совещание, открытое для участия правительств, региональных организаций, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и экспертов из различных правовых систем, в целях обсуждения конкретных мер по преодолению препятствий и трудностей, с которыми могут сталкиваться государства в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек и судебного преследования и наказания виновных в их совершении лиц, а также мер по обеспечению защиты, поддержки, помощи и возмещения для жертв и просил Управление подготовить резюмирующий доклад, который должен быть представлен Совету (пункт 11(d))	
	23	60,4	–	–	60,4	60,4		
	28 E	1,6	–	–	1,6	1,6		

	Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	2008–2009 годы			2010–2011 годы			Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека
			Потребности на двух-годовой период	Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Новая деятельность	Деятельность постоянного характера	
11/3	Торговля людьми, особенно женщинами и детьми	2	110,8	–	–	110,8	110,8	– Просил также Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в рамках имеющихся ресурсов и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком двухдневный семинар, направленный на выявление возможностей и проблем в деле разработки мер противодействия торговле людьми с позиций прав человека, в целях обобщения появляющейся передовой практики и дальнейшего поощрения практического применения рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми, в котором приняли бы участие правительства, Специальный докладчик и мандатарии других соответствующих специальных процедур, договорные органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, региональные, межправительственные и неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения, научные работники, медицинские эксперты и представители жертв, и представить Совету доклад о работе этого семинара (пункт 9)	
		23	156,3	–	–	156,3	156,3		
		28 E	1,6	–	–	1,6	1,6		
11/4	Поощрение права народов на мир	2	110,8	–	–	110,8	110,8	– Повторил свои просьбы к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека созвать до февраля 2010 года с учетом предыдущей практики рабочее совещание по вопросу о праве народов на мир с участием экспертов от всех регионов мира (пункт 11)	
		23	74,4	–	–	74,4	74,4		
		28 E	1,6	–	–	1,6	1,6		

Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности по бюджету на двух-годовой период	2008–2009 годы		2010–2011 годы		Новая деятельность	Деятельность постоянного характера	Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека
			Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)			
11/8	Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека	23	73,3	–	–	73,3	73,3	–	Просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить тематическое исследование по вопросу о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека в консультации со Всемирной организацией здравоохранения, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирным банком и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами и просил, чтобы это исследование включало определение правозащитных аспектов проблемы предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в рамках существующей международной правовой базы; обзор инициатив и деятельности в системе Организации Объединенных Наций, направленных на устранение всех причин предотвратимой материнской смертности и заболеваемости; определение возможных путей внесения Советом своего вклада в существующие инициативы путем анализа положения в области прав человека, включая усилия, направленные на достижение провозглашенной в Декларации тысячелетия цели относительно улучшения охраны здоровья матерей, и рекомендуемые варианты решений, направленные на более полный учет правозащитного аспекта предотвратимой материнской смертности и заболеваемости во всей системе Организации Объединенных Наций (пункт 6)

	Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности по бюджету на двух-годовой период	2008–2009 годы		2010–2011 годы			Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека
				Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Новая деятельность	Деятельность постоянного характера	
11/9	Права человека мигрантов в центрах содержания под стражей	23	29	–	29	–	–	–	Постановил провести обсуждение вопроса о правах человека мигрантов в центрах содержания под стражей в рамках экспертной группы на своей двенадцатой сессии при обеспечении справедливого географического и гендерного участия правительств, соответствующих экспертов и представителей гражданского общества, включая национальные учреждения (пункт 1)
11/10	Положение в области прав человека в Судане	23	129,2	–	–	129,2	–	129,2	Постановил учредить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год, на которого будут возложены обязанности, предусмотренные Советом в его резолюциях 6/34, 6/35, 7/16 и 9/17, просил независимого эксперта установить контакт с вновь созданными в Судане форумами по правам человека, а также секциями по правам человека Африканского союза, Миссией Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операцией Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и представить доклад Совету для рассмотрения на его четырнадцатой сессии и просил Генерального секретаря предоставить независимому эксперту всю необходимую помощь для выполнения в полном объеме его мандатов (пункт 19)

Резолюции/решения Совета по правам человека	Раздел бюджета	2008–2009 годы			2010–2011 годы			Соответствующий пункт резолюций/решений Совета по правам человека	
		Потребности на двух-годовой период	Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двух-годовой период 2010–2011 годов (до пересчета)	Новая деятельность	Деятельность постоянного характера		
11/12	Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий	2	362,4	–	–	362,4	–	362,4	Постановил продлить на трехлетний период мандат Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий (пункт 1)
	28 E	7,3	–		7,3		7,3		
11/17	Издание докладов Рабочей группы по универсальному периодическому обзору на всех официальных языках Организации Объединенных Наций	2	1 439,8	–	1 439,8				Постановил, что все доклады, принятые Рабочей группой по универсальному периодическому обзору на ее четвертой и пятой сессиях, и дополнительная информация, представленная государствами-объектами обзора до принятия итогового документа Совета, должны быть изданы в качестве официальных документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций до двенадцатой сессии Совета, и просил Генерального секретаря принять необходимые меры в этой связи (пункт 1)
Итого			3 800,1	–	1 751,5	2 331,3	1 832,4	498,9	
Всего			5 253,0	–	1 884,5	3 659,0	2 834,3	824,7	